



9th

樂'85音樂



喜樂頌

指揮：張美萍女士
伴奏：林瑞恩女士



節目內容

Exultate Deo — Palestrina
Jesu, Joy and Treasure — Bach
All Glory, Laud, and Honour — Bach
O, Sing unto the Lord (Chandos Anthem) — Handel
Blessed are They that Mourn (From Requiem) — Brahms
O Come Let us Sing unto the Lord — Swann
The Greenacre Song — Walton
Sing for Joy — Büss

快樂頌

救世福音傳遍中華（中華魂）——黃植茂
我必豐得安寧

特別嘉賓：趙麗儀女士
嚴仙霞小姐
程偉民先生

大專會堂贊助

地點：九龍大專會堂
日期：七月廿九日（星期一）
時間：晚上八時正





欣樂週年音樂會場刊序言

「唱聖詩讚美主，聽聖樂親近神」，是我近來參與聖樂工作中所體會到的一點亮光。每一位聖樂演唱者，或每一位聖樂聚會的組織者，都抱著同一信念，就是用美好的歌聲和音樂來歌頌讚美主創造的大能和拯救的大恩。這是從內心所發出的聲音，是神所喜悅的，是能感動衆人的，在此同時，我們每一位參加聖樂聚會的人，或在聆聽聖樂錄音帶時，都必須以崇敬的心向神接近，多得一點亮光，多獲一些勉勵，多添一份喜悅，這是多麼美好的事，但要做到這一點，也不是一件容易的事，彼此都要花上工夫。

有一羣熱愛聖樂的弟兄姊妹長年累月不辭勞苦犧牲時間和精神，爲了做好聖樂工作，孜孜不倦地研究和練習發聲，讀譜，和合唱，以期得到更美好的效果。更重要的是希望做到「神得到讚美，人得到造就」的崇高目標，他們嘗試，努力，再改進，務求達到最高的境界，使參與聖樂聚會的會衆不僅得到一個音樂會的享受，而是使每人能夠渾然無我，天人合一地共同來投入頌讚的氣氛之中，身心得以快慰，靈裏得以充實，欣樂詠團多年來爲了這個目的，不斷努力，意圖創新，歷年除了舉行多次佈道會、培靈會，海外演唱等工作之外，更誠懇地將這次週年音樂會擺上，希望參加這次音樂會的弟兄姊妹和各位朋友們能共同參與、共同投入，以期達到彼此勉勵，彼此推動的切實效果。

在此謹祝欣樂詠團這次音樂會演出成功！

董事會主席 楊伯倫

欣樂詠團團史

一九七六年中幾位熱心聖樂事工之弟兄姊妹提議組織一聖樂團，經過初步研究及計劃後，商洽於鄭棣聲先生，得其大力支持，同年八月召集了準團員作第一次之會面及認識，並介紹了本團成立的目的，更即席選出了籌備小組。經過幾次長時間之商議後，結果正式定名本團為「欣樂詠團」，其意為「奉主名的詠團」；並於七七年七月份正式註冊為一非牟利團體，其宗旨以舉辦音樂會為最大的目的，全部經費由各團員平均分擔。

一九七七年初，假尖沙咀浸信會為練習場地，並公開招收團員，得團員約五十人。其後借得旺角浸信會練習。一九八四年九月起於九龍塘英語浸信會逢星期一晚練習。

成立伊始，曾應邀在各處演唱，如：為香港電台灌錄復活節歌詠特輯及電視廣播有限公司「聖誕日廣場」特輯中獻唱。多次作佈道性音樂獻唱，如音樂營，聖樂研討會，香港歸主運動，培靈會，福音遍傳運動佈道會及應邀前往港九各教會主領佈道會，澳門佈道會，台灣佈道、星馬佈道及印尼佈道等。本團曾在一九八〇年四月與基督教大專禮拜堂和香港福音證主協會假浸會學院校園聯合舉行受苦節晨曦露天音樂崇拜。此外，在台灣基督教救世傳播協會及東南亞聖樂促進會的協助安排下，本團曾在一九八〇年七月廿六日至八月四日間前赴台灣，包括台南、台中及台北等地作九場巡迴演唱及佈道。一九八一年聖誕與浸會傳播中心之手鈴隊聯合舉辦兩場聖誕音樂會。一九八二年暑假，前赴星加坡及吉隆坡作多場聖樂佈道工作。一九八三年五月及七月分別於東南亞聖樂促進會所舉辦之「聖樂大匯演」及華福香港區委會主辦之「培靈奮興大會」中擔任獻唱。一九八四年暑假前赴印尼及萬隆市作聖樂佈道工作。擬在一九八六年前赴東馬作兩年一次的第四次海外聖樂佈道工作。

自一九七七年，詠團曾在香港大會堂、九龍大專會堂、荃灣大會堂及伊利沙伯體育館公開演出達十二場週年音樂會，獲益良多，前輩鼓勵不鮮。是次舉辦之一場音樂會為詠團第九次週年演出。

本團歡迎對歌唱有興趣之基督徒申請加入為團員，共同事奉上主。



(一九八四年印尼海外佈道)

THE INNOMINE CHORALE LTD.

About the middle of 1976, a handful of enthusiasts decided to form a choir. The beginning was the same as that of many choirs. The difference is that this particular group started with a vision – to share the joy and life in Christ with others through music. They share this vision with other Christians and the number of members started to grow steadily.

Mr. Stanley Cheng who had just returned from the U.S.A. after a year's extensive study in music, consented to be the conductor of the choir. And so, by the end of 1976, a committee was organized and training began in January, 1977. At first, the choir rehearsed in Tsim Sha Tsui Baptist Church and then in Mong Kok Baptist Church. Now, she has her regular rehearsals at Kowloon Baptist Church.

In July 1977, the Innomine Chorale registered as a non-profit making organization. Since the formation, the Chorale has been invited to sing in various occasions: making recording in RHK for a collection of Easter Hymns in 1977 and singing in conferences and meetings: The Hong Kong for Christ Crusade, Baptist Convention Music Training Camp, Kowloon City Baptist Church Revival Meeting, C. & M. A. Hebron Church the Gospel Saturated Movement 1978, and many other evangelistic meetings in different churches.

Besides, in 1980, a successful "Good-Friday Sunrise Service in Music" had been held at Baptist College Campus in company with Academic Community Church and Christian Communications Ltd.

Further, with the assistance and arrangement of "Overseas Radio & Television Inc." and "South East Asia Association for the Promotion of Christian Church Music Ltd." several concerts and evangelistic meetings had been held in Taiwan in the summer of 1980.

In September 1977, the Chorale gave her first annual concert at the City Hall. A lot of advice and encouragement were give. To-day is our ninth annual concert.

Christians interested in singing are welcome to join our Chorale.

欣樂詠團演出紀錄

週年音樂會

- | | | | |
|-------|-----------------|------------|------------|
| 1977年 | 「欣樂頌」 | 香港市政局主辦 | 大會堂音樂廳 |
| 1978年 | 「生命頌」 | 清唱劇 (演出兩場) | 大會堂及大專會堂 |
| 1979年 | 「中國近代聖樂作品」 | (演出兩場) | 大會堂及大專會堂 |
| 1980年 | 「哈里路亞榮耀頌」 | (演出兩場) | 大會堂及荃灣大會堂 |
| 1981年 | 「同來讚美」與福音傳播中心合辦 | | 灣仔伊利沙伯體育館 |
| 1982年 | 「神子頌」 | (演出兩場) | 大會堂及大專會堂 |
| 1983年 | 「Noel 聖誕頌」 | (演出兩場) | 大專會堂及荃灣大會堂 |
| 1984年 | 7月18日「愛的頌讚」 | | 大會堂音樂廳 |
| 1985年 | 7月29日「喜樂頌」 | | 九龍大專會堂 |

其他演出：

受苦節晨曦音樂崇拜，澳門聖樂佈道，香港歸主運動，港九培靈會獻唱，香港電台復活節音樂特輯，浸聯會第一屆音樂營示範演出，聖誕節聖樂崇拜，電視廣播有限公司聖誕日廣場演出，港九新界教會邀請前赴主持聖樂佈道。並於一九八〇年七月前赴台灣，一九八二年前赴星馬作聖樂佈道及主領多場音樂會。於一九八四年暑假前往印尼作聖樂佈道，及擬定於一九八六年前赴東馬等地作第四次海外佈道工作。

會出版之錄音帶：

- | | | | |
|--------------------|-----|-----------------|--------------|
| 生命頌 | 欣樂頌 | 華韻頌 | 優哉悠哉 (佈道音樂帶) |
| 萬福之門 (林健兒作曲及監製) | | 神的應許 (楊伯倫作曲及監製) | |
| 願那靈火復興我 (楊伯倫作曲及監製) | | | |

欣 樂 詠 團 簡 介

宗旨：本樂團為非牟利之基督教團體以音樂傳福音，主辦音樂會，提倡及促進教會音樂為目標。

團名：本團稱為「欣樂詠團」，在於表示基督徒在主裏滿有歡喜快樂之意。拉丁文之「Innomine」即為「奉主名」之意，且其發音接近「欣樂」，故選用其音意之妙，以喻本團乃為一「奉主名」而成立詠團也。

組織：本團乃為政府註冊不牟利團體，一九七七年成立，設立董事局，董事由會員大會產生，董事局又產生一行政小組，經常負責處理團內常務；又詠團設職員會，專門負責團務之維持及推廣。

展望：行政小組已成立一個擴展小組，為特別發展詠團事奉工場，計劃每年舉辦公開音樂會及應邀作佈道性之音樂事奉，海外聖樂佈道聖樂研討會及錄製一些有水準的音樂聲帶等。

經濟：一切經費除蒙各界人士捐贈，音樂會演出，銷售錄音帶，唱片等收入外，其餘部份均由團員負責分擔。

董事局

主 席：楊伯倫

副 主 席：葉成芝

財 務：袁葉旺

義務秘書：林天樣

董 事：鄭楊月堅
何金秀莉

陳紫年 王永強 傅大衛 朱文正
朱林瑞恩 招梁碧雯 凌金園

顧問：黃永熙博士
藍 仁牧師
陳之霞女士
薛孔奇先生

費明儀女士
羅炳良博士
鄭棟聲先生
陳彥民博士
張慕暄博士
勞樹基牧師
張毓君先生

指揮：張美萍女士

伴奏：林瑞恩女士

本年度職員會

團 長：區祥江
文 書：黃玉潔
演 出：梁永堅
生 活：蔣少蘭
總 務：李樹德

副團長：李國雄
靈 修：李玉蓮
司 庫：蕭麗貞
譜 務：呂潔明



指 揮
張美萍女士

張女士少年時在港隨朱麗雲女士學習鋼琴，後移民美國在羅斯福大學隨名師Saul Dorfman繼續學琴。中學畢業後入北園大學主修音樂教育及鋼琴，副修管風琴及指揮，獲音樂教育學士。隨後考獲獎學金進入西北大學主修鋼琴，跟隨名師並室樂演奏家Gui Mombaerts 習琴，Guy Duckworth（MENC鋼琴科主席）學習鋼琴教授法，專門天才兒童、小組教授法。一年後獲得音樂碩士並同時被邀為Mu Phi Epsilon及Pi Kappa Lambda 兩美國榮譽音樂協會會員，繼而被邀留校鋼琴系初中組任教五年，期間在美國芝城教會擔任風琴師及詩班指揮十多年，又曾參加名指揮家Robert Shaw及Margaret Hillis 主辦的詩班指揮研習班，鋼琴家Victor Babin 的大師班。伴奏家Gerald Moore及聲樂家Lotte Lehman 合辦的伴奏大師班。

深感神所賜音樂恩賜應專心從事聖樂工作。於是隨夫婿往西南浸會神學院深造。選修了一年的聖樂博士課程。（跟隨Robert Burton研習深造指揮法及選修管風琴）在院期間，兼任和聲學、樂理及鋼琴科助教，及專任聖樂院的樂聲科伴奏。隨後與夫婿張慕皚博士往加拿大神學院事奉，任教聖樂科，同時繼續在教會詩班任指揮及其他事奉。

1980年，回港事奉，現任九龍城浸信會聖樂主任及指揮，建道神學院教會音樂科教員。曾在港九教會機構擔任聖樂講座、司琴、領詩、指揮及詩班等訓練班講師。現任香港聖樂學院董事、世界華人聖樂促進會香港區理事，為欣樂詠團客席指揮。

幼時習琴於郭朱其廉女士，中學時期經常參加校際音樂節之鋼琴比賽，多次獲獎。其後曾先後隨陳世豪先生，屠月仙女士習琴。一九七七年考獲英國皇家音樂學院鋼琴演奏文憑（L. R. S. M.）。一九七八年於香港浸會學院畢業，獲音樂藝術系文憑。其後隨邵元信先生習琴。現任教會司琴及詩班指揮，亦為本年度欣樂詠團鋼琴伴奏。



鋼琴伴奏
朱林瑞恩女士



女高音
趙麗儀

趙麗儀自幼隨施金波先生學習鋼琴。學生時代活躍於校內外之音樂活動，屢次在校際音樂節奪得獨唱冠軍，一九七三年以學生身份訓練及指揮母校之中級合唱團，奪得「梅伯少女合唱團盃」。

中學畢業後，即赴美國威斯康辛州攻讀音樂，隨約翰高文先生學習樂聲，一九七八年獲羅蘭斯音樂研究院頒發之音樂學士學位，又以優異成績及表現被選入「派甲巴藍達」美國國家音樂榮譽協會。同年，考取獎學金，在印第安納州大學進修，隨名歌劇演唱家維珍尼亞麥柯達教授深造聲樂，亦同時被該校聘為聲樂助教，又被選入美國國家音樂榮譽協會，一九八零年獲音樂碩士學位。回港後，受聘於音樂事務統籌處，專職音樂推廣工作，工餘時間，亦担任九龍城浸信會兒童詩班指揮及詠女聲小組女高音。並且在香港中文大學校外進修部教授聲樂。

嚴仙霞初隨周文珊女士學習聲樂，後赴倫敦英國皇家音樂學院深造鋼琴和聲樂。回港後師事江樺女士繼續研習聲樂，考獲倫敦三一音樂學院院士演唱文憑。她經常參加深造班，主講者盡屬聲樂界名宿及歌劇泰斗。

嚴仙霞曾在第一屆元朗藝術節，第十屆香港藝術節，香港聖樂團銀禧音樂會，一九八三年音統處主辦的青年音樂營中擔任獨唱。她亦曾在香港聖樂團舉辦的音樂會演出，演唱韋發第，韓德爾，巴赫，海頓，孟德爾遜和聖桑等作品。

她到過澳洲，美國，加拿大，新加坡及中國，擔任音樂會的鋼琴伴奏。亦擔任九龍城浸信會少年詩班指揮，詠女聲小組女低音。



女低音
嚴仙霞



男高音
程偉民先生

大角咀浸信會執事。聯合音樂學院首屆畢業生，主修聲樂。自少熱忱詩班工作與事奉。



伴奏
嚴賀潔

嚴賀潔自幼習琴，曾師承李文基及蔡宗力，考獲英國皇家音樂學院鋼琴演奏文憑。曾先後參加香港校際音樂節鋼琴獨奏及伴奏比賽，屢獲優異成績。她畢業於香港大學。


嚴賀潔擔任九龍城浸信會及本港許多大聚會之司琴工作，亦替名歌唱家擔任伴奏。

自一九八一年起擔任香港聖樂團伴奏。



一九八四年週年音樂會

節目簡介



欣樂詠團第九屆週年音樂會的選曲是自古至今的聖樂佳作——環繞着以喜樂為頌讚的祭之主題。「喜樂」是基督徒活潑生命的流露，是從他們心中所湧流出來活水的江河，也是屬靈生命成熟的表記：是有感染力的——能使他人感受到因得着神救恩而發的喜樂：是不受客觀環境影響的——無論是禍是福，是喜是悲，都能靠主常常喜樂。更是有目標的，是神兒女向創造之主獻上歡欣的讚美作為感恩的回應。

節目的內容從文藝復興時代的巴勃斯替拿所作無伴奏經文歌 *Exultate Deo*，以拉丁文唱出這首向主耶和華發出的讚美頌歌。合唱分成五聲部，將這複式音樂黃金時期的代表作發揮得淋漓盡至。接着巴赫的兩首頌讚曲（Chorale）帶出巴羅克時代風格上強烈的對照。主調的純樸加上和聲的配合使音色宏美。這雖是巴赫之較簡單的作品，但其深度亦顯而易見。

韓德爾為英國宮廷貴人，*James of Chandos* 所作十二首 *Chandos Anthems* 中的第四首乃取材於詩篇九十六篇。全曲連前奏共七首：包括合唱，女高音及男高音獨唱及二重唱。韓德爾在大型神曲中的風韻及手法亦能在這作品中表露無遺。其中的二重唱尤能將向神敬拜時那敬虔的心態適切的活劃出來。最後的合唱描寫波浪翻騰以十六分音符的模進句（sequence）寫成，與伴奏的配搭更是天衣無縫。

布拉姆斯的德國安魂曲是浪漫樂派中最被愛好的聖樂作品。詠團選唱內中的第一首，內容提及那流淚撒種的必歡然收割，使聽者對基督徒的喜樂觀有更深一個層面的認識。隨着的三首詩歌（Praise Ye the Lord, The Sycanore Tree, O Come Let us

Sing Unto the Lord）都是二十世紀的聖樂作品。節奏明快，變化豐富，音域及和聲都採用新穎的表達方法。

黃楨茂的聖樂作品對華人教會的聽眾並不陌生。現選唱兩首詩歌：「我家在天」讓信徒有今生及來世喜樂的盼望，「救世福音傳遍中華」·（中華魂）提醒信徒當樂意將福音傳至中國的十億同胞。

兩位特別嘉賓所選唱的詩歌是由四位廿世紀美國作家所寫的。詩詞屬靈份量高深，分別取材於詩篇，傳道書及先聖的禱文。樂曲的配合更帶出近代音樂的精華。旋律線條起伏頻繁，而和聲結構充滿突出而欠協調的和弦，但所表達的美感及屬靈的深度與時下的所謂「現代聖樂流行曲」實在不能同日而語。

熟識的聖詩經過，編曲家精心處理後肯定帶給聽者一些溫暖而清新的感受，並能容易產生共鳴。詠團選唱的有「救主賜福，慕主歌，美哉主耶穌」的組合曲，「我心靈得安寧」及「快樂歌」等。編曲手法花巧，活用合唱技巧，多次轉調更增加對比變化，帶出高潮。

最後一組詩歌是近代福音詩歌，有黑人靈歌的風格。音樂表達出豪放的熱情，扣人心弦，內中信息明確簡單，述及主愛（No One Loves me like Jesus），主再來（Coming Soon, Angel Blow That Trumpet）及為主喜樂歌唱（Sing For Joy），將聽眾帶回主題思想，與詠團一同向神獻上喜樂的頌讚。



節目表

指揮：張美萍女士 伴奏：朱林瑞恩女士

I. Exultate Deo Giovanni Pierluigi da Palestrina
(1525 – 1594)

Jesu, Joy and Treasure Johann Sebastian Bach
(Chorale from Motet) (1685 – 1750)
Text translated by C. Terry

All Glory, Laud, and Honour Arr. by J. S. Bach
長笛：區祥江

II. O Sing Unto the Lord (Psalm 96) George Frideric Handel
Chandos Anthem No. 4 (1685 – 1759)

女高音：趙麗儀 男高音：程偉民

1. O Sing Unto the Lord

女高音合唱

2. Declare His Honor

合唱

3. The Waves of the Sea

男高音

4. O Worship the Lord

女高音、男高音二重唱

5. Let the Whole Earth

合唱

6. Let the Heav'ns Rejoice

合唱

III. Blessed are They that Mourn (from German Requiem Op. 45) Johannes Brahms
(1833 – 1897)

Praise Ye the Lord (Psalm 150) John Rutter
(1945 –)

The Sycamore Tree Benjamin Britten
(1913 –)

O Come Let Us Sing Unto the Lord Donald Swann

休息十五分鐘

INTERMISSION 15 MINUTES





IV. 我家在天
救世福音傳遍中華 (中華魂)

黃楨茂
黃楨茂

V. Psalm XXIII Paul Creston
(1906 -)

A Prayer of St. Francis Harry Banks

女低音：嚴仙霞

伴奏：嚴賀潔

To Every Thing There is a Season Daniel Pinkam
(1923 -)

女高音：趙麗儀

伴奏：嚴賀潔

My Redeemer and My Lord Dudley Buck
(1839 - 1909)

VI 耶穌^e(Medl y) Arr. by Otis Skillings

我心靈得安寧 Philip Bliss
Arr. by Mark Hayes

快樂歌 Ludwig van Beethoven
Arr. by Harry Simeone

VII No One Loves Me Like Jesus Louis Harris

Coming Soon Philip Landgrave

Angel Blow That Trumpet Ken Litton

Sing for Joy Claude L. Bass

請勿在節目進行中鼓掌

* 歌詞選錄 *

I.

EXULTATE DEO

Ex-ul-ta-te De-o,
ad-ju-to-ri nos-tro,
ju-bi-la-te De-o Ja-cob,
Su-mi-te psal-mum et da-te tym-pa-num,
psal-te-ri-um ju-cun-dum cum-ci-tha-ra.
Buc-ci-na-te in ne-o-me-ni-a tu-ba,
in-si-gni di-e,
so-lem-ni-ta-tis ve-strae.

JESU, JOY AND TREASURE

Jesu, Joy and Treasure,
So lace passing measure,
Precious gift to me!

Long, so long, I languish,
Torn my heart with anguish,
Yearning, Lord, for Thee.

Thine I am, O spotless Lamb,
In Thine arms I'd ever hide me:
Earth holds nought beside Thee.

ALL GLORY, LAUD, AND HONOUR

All glory, laud, and honour to Thee,
Redeemer King.
To Whom the lips of children made sweet Hosannas ring!
Thou art the King of Israel, Thou David's Royal Son,
Who in the Lord's Name comest,
The King and Blessed One.

To Thee before Thy Passion,
They sang their hymns of praise:
To Thee now high exalted,
Our melody we raise.
Thou didst accept their praises:
Accept the prayers we bring,
Who in all good delightest,
Thou good and gracious King.

II.

O SING UNTO THE LORD (Psalm 96)

1. Overture

2. O Sing Unto the Lord (Sop. solo and Chorus)

O sing, unto the Lord.
Sing unto the Lord.
O sing unto the Lord a new song!
O sing unto the Lord all the earth.
O sing Unto the Lord,
O sing to Him all the earth.

(Chorus)

O sing ye,
O sing unto the Lord.
O sing unto the earth,
O sing unto the Lord a new song.
O sing to Him all the earth.

3. Declare His Honor (Chorus)

Declare His honor unto the heathen,
and His wonders unto all the people.
For the Lord is great,
And cannot worthily be praised.
He is more to be feared,
Than all gods.

4. The Waves of the Sea (ten. solo)

The waves of the sea eage horribly,
but yet the Lord,
who dwells on high is mightier.

5. O Worship the Lord (Sop. & ten, soli)

O worship the Lord in the beauty of holiness.

6. Let the Whole Earth (Chorus)

Let the whole earth stand in awe of Him.

7. Let the Heav'ns Rejoice (Chorus)

Let the heav'ns rejoice, and let the earth be glad.
Let the sea make a noise,
and all that is there in.

III.

REQUIEM

Blessed they,
blessed are they that mourn,
for they shall have comfort.

They that sow, that sow in tears,
shall reap in joy.

Who goeth forth and weepeth,
forth and weepeth, and beareth,
beareth precious seed,
shall doubtless return,
return with rejoicing,
and bring his sheaves with him.

Blessed they,
blessed are they that bourn,
for they shall have comfort.

PRAISE YE THE LORD

Praise ye the Lord.
Praise God in his holiness:
praise him in the firmament of his power.
Praise him in his noble acts:
praise him according to his excellent greatness.

Praise him in the sound of the trumpet:
praise him upon the lute and harp.
Praise him in the cymbals and dances:
praise him upon the strings and pipe.
Praise him upon the well-tuned cymbals:
praise him upon the loud cymbals.
Let ev'ry thing that hath breath:
praise the Lord.
Praise ye the Lord.
Praise!

THE SYCAMORE TREE

As I sat under a sycamore tree,
I look'd me out upon the sea
On Christ's Sunday at morn.
Three ships aailing there.
Jesu, and Mary Joseph they bare
On Christ's Sunday at morn.
Joseph did whistle and Mary did sing,
Mary did sing,
And all the bells on earth did ring.
For joy our Lord was born.
O they sail'd into Bethlehem!
Saint Michael was the steersman,
Saint John sat in the horn.
All the bells on earth did ring
Welcome be thou Heaven's King,
On Christ's Sunday at morn!

O COME LET US SING UNTO THE LORD

O come let us sing unto the Lord,
Let us heartily rejoice in the strength of our salvation,
Let us come before his presence with thanksgiving,
And shew ourselves glad in him with psalms.
For the Lord is great God,
and a great King above all gods.
In his hand are all the corners of the earth,
And the strength of the hills is his also.

The sea is his and he made it;
And his hands prepar'd the dry land.
O come let us worship and fall down;
And kneel before the Lord our Maker:
For he is the Lord our God and we are the people of his
pasture And the sheep of his hand.
Today if ye will hear his voice,
Harden not your hearts,
as in the provocation, and as in the day of temptation
in the wilderness;
When your fathers tempted me,
proved me and saw my works,
Forty years long was I griev'd with this generation and said,
"It is a people that do err in their hearts,
For they have not known my ways."
Unto whom I swear in my wrath,
that they should not enter into my rest.
Glory be to the Father, and to the Son,
and to the Holy Ghost.
As it was in the beginning, is now and ever shall be,
world without end, Amen.

IV.

我家在天

我在人間作客，我家在天，曠野孤行心怯，
我家在天。滿有憂愁危險，紛然環繞四邊，
天上是我家園，我家在天，天上是我家園，
我家在天。雖遇狂風猛浪，我家在天，
旅客生涯不長，我家在天，縱使西風如箭，
轉眼時光又變，我將歸我家園，我家在天。
因此無須埋怨，我家在天，不憂身世孤單，
我家在天，到時我必歡然，站立天父右邊；
天上是我家園，我家在天，天上是我家園，
我家在天。

救世福音傳遍中華

*聽！聽！聽！聽！震顫的角聲正在拖長，
看！看！看！看！閃電從東邊閃到西邊。

我們的主從天降臨，從天降臨，從天降臨，
主從天降臨，從天降臨，從天降臨。
我們的主從天降臨，從天降臨，從天降臨，
從天降臨，從天降臨，衆人眼目都看見祂。

十億人民流淚歸主，十億人民流淚歸主，
救世福音傳遍中華，救世福音傳遍中華。

V.

Psalms XXIII Paul Creston

The Lord is my shepherd; I shall not want.
He maketh me to lie down in green pastures.
he leadeth me beside the still waters.
He restoreth my soul: he leadeth me in the paths of righteousness
for his names sake.
Yea, though I walk through the valley of the shadow of death,
I will fear no evil: for thou art with me;
thy rod and thy staff they comfort me.
Thou preparest a table before me in the presence of mine enemies
thou anointest my head with oil; my cup runneth over
Surely goodness and mercy shall follow me all the days of my life:
And I will dwell in the house of the Lord forever.

A Prayer of St. Francis. Harry Banks

Lord, make us instruments of thy peace.
Where there is hatred, let us sow love;
Where there is injury, pardon;
Where there is discord, union.
Where there is doubt, faith,
Lord, where there is despair let us sow hope;
where there is darkness, light;
where there is sadness let us sow joy.
Lord, make us instruments of thy peace.

To Every Thing There is a Season Daniel Pinkham

To ev'ry thing there is a season,
and a time to ev'ry purpose under the heaven,
a time to be born, and a time to die;
a time to plant, and a time to pluck up that which is planted;
A time to kill, and a time to heal,
a time to break down, and a time to build up;
A time to weep, and a time to laugh;
a time to mourn, and a time to dance.
A time to cast away stones, and a time to gather stones together;
a time to embrace, and a time to refrain from embracing;
A time to get, and a time to lose;
a time to keep, and a time to cast away.
A time to rend, and a time to sew;
a time to keep silence, and a time to speak;
A time to love, and a time to hate;
a time to war, and a time of peace.
To ev'ry thing there is a season,
and a time to ev'ry purpose under the heaven.

My Redeemer and My Lord Dudley Buck

My Redeemer and My Lord, I beseech Thee, I entreat Thee.
Guide me in each act and word, that hereafter I may meet thee;
Watching, waiting, hoping, yearning,
With my lamp well-trimm'd and burning.

Interceding with these bleeding wounds,
these bleeding wounds upon Thy hands and side;
For all who have lived and erred, Thou hast suffer'd, Thou hast died.
Scourged, and mocked, and crucified,
And in the grave hast Thou been buried!

If my feeble prayer can reach Thee,
O my Saviour, I beseech Thee,
Even as Thou Hast died for me,
More sincerely, Let me follow where Thou leadest,
Let me bleeding as Thou bleedest,
Die, if dying I may give Life to one who asks to live,
And more nearly, Dying thus, resemble Thee!

VI.

耶 穌

親愛救主！我心之光，若主相近，黑夜遁藏，
甚願無雲，從地而起，將主聖容，一時遮蔽。
主耶穌啊！每想起祢，甘美充滿心懷，
若能到祢面前安息，那是更加愉快。
美哉主耶穌！統治萬衆羣生。
祢是真神降世爲人，主我所景仰，
主我所崇尊，主是我靈榮樂，歡迎！欣

我心靈得安寧

平安，有時享平安如江河平又穩，有時憂傷來似浪滾，
不論何環境，我已蒙主引領，主引領我心靈得安寧。

撒但雖來侵犯，衆試煉雖來臨，但有主美証在我心。
基督已看清我乏助之困境，甘流血救贖我賜安寧。
我心靈得安寧。

回看我衆罪全釘在十架上，每念此衷心極歡暢，
主擔我重擔何奇妙大恩情，讚美主！讚美主！

救主快再來使信心得親見，雲彩將捲起在主前，
號筒聲吹響，主再臨掌權柄，願主來！
我心靈得安寧。

快樂歌

快樂，快樂，我們崇拜榮耀上主愛之神，
心如花開到主面前欣向天上日光明。
苦意愁雲懇求消化，疑惑黑蔭求散盡，
永恒快樂求主賞賜，燦爛光華滿我心。

快樂，我們崇拜榮耀慈愛主宰，
心如花開呈獻在主前。
主是不斷讚美中心，主所造物都歡欣，
羣星天使團聚謳歌，天地反映主光明。
高山幽谷，沃野森林，草場積翠波如鏡。

快樂，快樂，我們崇拜慈愛主宰，
疑惑黑蔭求散盡，樂享主愛深且豐，
讚美愛之主，讚美我上主，讚美！讚美！

晨星引起偉大歌聲，奉勸萬民來響應，
天父慈愛統治我們，弟兄友愛繫人羣，
我們前進歌唱不停，奮鬥之中見忠勇，
凱歌高唱歡聲震天，同迎主光明。接
懇求高舉萬眾心，唱，讚美主救恩豐盈，

快樂，快樂，我們崇拜羣星，天使團聚謳歌。
榮耀慈愛人主宰！

VII.

NO ONE LOVES ME LIKE JESUS

I'm a sinner, saved by grace; Yes, Lord, my Lord.
But I met Jesus face to face.
Met him face to face.
Jesus washed away my sin; Yes, Lord, my Lord.
Cleaned my house and moved right in.
Yes, he moved right in!
No one loves me like Jesus,
No one loves me like my Lord.
No one loves me like Jesus;
He's my heavenly King!

Now I'm saved for ever more, Yes, Lord, my Lord.
Soon I'll see the heav'nly door.
See the heavenly door.
Gonna shout it ev'ry where;
Yes, Lord, my Lord.
Want my friends and family there.
All my family there.

He's the Bright and Morning Star;
He wants you the way you are.
Give to him your heart and soul, Yes, Lord, my Lord.
Let him cleanse and make you whole, Let him make you whole.

No one loves me like Jesus;
No one loves me like my Lord.
No one loves me like Jesus;
He's my heavenly King,
That's the reason I sing.

COMING SOON

He is coming soon,
the Messiah of the world is coming soon.
the Messiah of the world is coming soon.
He is coming soon;
Jesus Christ, my Lord and Saviour,
He is coming very soon

Long had the world been waiting for the one whom
God's redeeming love would bring.
Long had the prophets foretold his coming,
the Prince of Peace,
the Lord of Lords,
the King of Kings.

Now ev'ry heart is longing for the peace of God that
only Jesus gives.
Now anyone who is really willing can know that
Jesus died and rose again and lives,
and now he lives again.
Some day he'll come again and take us,
and from mortal bonds of death he'll set us free.
Someday he'll take us with him to glory;
To live in love with all the saints eternally!

ANGEL, BLOW THAT TRUMPET

The Lord will come and he will not be slow;
The dead will rise with all his saints below.
His earth will wake up and rejoice,
And ev'ry rock will find a voice;
For all will hear the thunder of his Word.

* Angel, blow that trumpet sound that horn!
Hold off 'til the last soul's been reborn,
Play it loud and play it long;
Blow it high and blow it strong,
Angel, blow that trumpet, sound that horn!

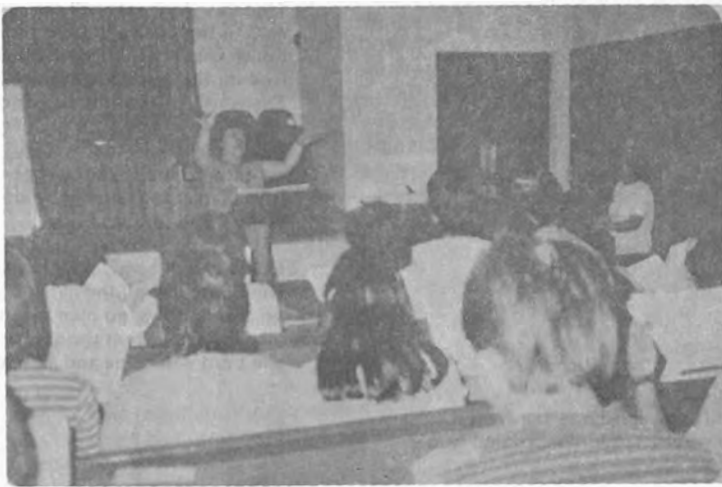
That day the saints will praise their coming King;
And to the Lord a double anthem sing.
For in that hour when no one knows,
And on the day that trumpet blows;
The world will see the power of his Word.*

O grave where is your victory?
O death, where is your sting?
Give thanks to the living God;
To him your praises bring.

That day will be a day of joy and dread;
The Lord will call the living and the dead.
No angel knows, no man has guessed.
Like lightning from the east to west;
The Lord will come and all will know his Word.*

SING FOR JOY

Sing for joy in the Lord,
O sing for joy, sing for joy,
O sing for joy in the Lord,
For praise is becoming to the upright;
Give thanks to the Lord with the lyre,
Sing praises to Him,
sing praises to Him with a harp of ten strings.
Sing for joy,
O sing for joy in the Lord.
O ye righteous,
O sing to Him a new song;
play skillfully with a shout of joy.
For the word of the Lord is right.
And all His works are done in truth.
He loveth righteousness and judgement.
The earth is full of the goodness of the Lord.
Sing for joy!



練 詩 情 況

詩班員

女高音

余麗梅 徐玉英
李玉蓮 梁廼文
呂潔明 吳秀芳
袁葉旺 劉美羣
陳笑好 陳燕羣
范碧琪 張愛珍
梁麗嫦 黃麗蓮
張麗芳
吳如香
范碧琪



女低音

梁玉羣
陳肇春
譚鳳英
蕭麗貞
蔣少蘭
魏慈恩
黎綺蓮
陳寶羣
劉嘉瑜
張瑜



男高音

葉成芝
梁永堅
李國雄
袁家強
周顯良
施德興



男低音

李樹德
林天樣
區祥江
陳玉泉
譚廷蔚
陳華徽

